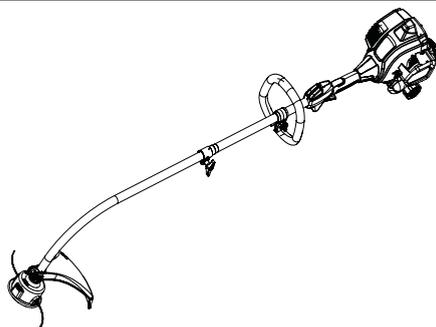


# RYOBI®

## RLT254CDSO

FR	COUPE-BORDURES	MANUEL D'UTILISATION	1
EN	GRASS TRIMMER	USER'S MANUAL	15
DE	GRASTRIMMER	BEDIENUNGSANLEITUNG	28
ES	RECORTADORA DE HILO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	42
IT	TAGLIABORDI	MANUALE D'USO	56
PT	APARADOR DE RELVA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	70
NL	GRASTRIMMER	GEbruikersHANDLEIDING	84
SV	TRIMMER	INSTRUKTIONSBOK	98
DA	TRÅDTRIMMER	BRUGERVEJLEDNING	111
NO	TRÅDTRIMMER	BRUKSANVISNING	124
FI	SIIMALLEIKKURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	137
HU	SZEGÉLYVÁGÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	150
CS	STRUNOVÁ SEKAČKA	NÁVOD K OBSLUZE	164
RU	ТРИММЕР	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	177
RO	TRIMMER	MANUAL DE UTILIZARE	193
PL	PODKASZARKA DO OBRZEŻY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	207
SL	KOSILNICA Z NITKO	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	221
HR	ŠIŠAČ	KORISNIČKI PRIRUČNIK	234
ET	TRIMMER	KASUTAJAJUHEND	247
LT	ŽOLIAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS	260
LV	ROKAS PĻAUJMAŠĪNA	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	273
SK	STRUNOVÁ KOSAČKA	NÁVOD NA POUŽITIE	286
BG	ТРИМЕР	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	300
UK	ТРИМЕР С КОРДА	КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ	314



**Important!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining, and operating the product.



- Important!** It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
- Attention!** Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
- Achtung!** Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
- ¡Atención!** Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
- Attenzione!** È importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
- Let op!** Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
- Atenção!** É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
- OBS!** Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
- Observera!** Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
- Huomio!** On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
- Advarsel!** Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet
- Внимание!** Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
- Uwaga!** Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
- Důležité upozornění!** Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
- Figyelem!** Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
- Atenție!** Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.
- Uzmanību!** Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un precas darbināšanas.
- Démesio!** Prieš surekant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiame vadove pateiktus nurodymus.
- Tähtis!** Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käässolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
- Upozorenie!** Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
- Pomembno!** Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priručniku.
- Upozornenie!** Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
- Важно!** Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
- Важливо!** Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med förbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificărilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Подложено техніким промjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін





## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### SYMBOLES

**IMPORTANT:** Certains des symboles suivants peuvent figurer sur votre appareil. Etudiez-les et apprenez leur signification.

Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre outil avec plus de sécurité et de manière adéquate.

	Explication
	Avertissement
	Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit, respectez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité.
	Portez des protections oculaires et auditives, ainsi qu'un casque lorsque vous utilisez cet outil.
	Prenez garde à la projection d'objets au sol et dans les airs. Gardez tous les passants, en particulier les enfants et les animaux, éloignés d'au moins 15m de distance de la zone de travail.
	Le produit n'a pas été conçu pour fonctionner avec une lame équipée de dents de scie.
	N'utilisez pas de lame(s) métallique(s) sur le produit.
	Sens de rotation et vitesse maximale de l'arbre de l'accessoire de coupe.
	Utilisez de l'essence sans plomb destinée aux automobiles avec un indice d'octane de 91 ((R+M)/2) ou plus.
	Utilisez une huile de synthèse deux temps pour les moteurs à refroidissement à air.
	Mélangez énergiquement le carburant, et faites-le avant chaque plein
	Gardez vos mains à l'écart des lames.
	Position marche
	Mettez le levier de starter en position "FULL".
	Mettez le levier de starter en position "HALF".
	Pressez la poire d'amorçage à 10 reprises.





**Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)**

	Enfoncez le verrouillage de l'accélérateur ainsi la gâchette de l'accélérateur pour démarrer.
	Attendez 10 secondes.
	Cet outil est conforme à l'ensemble des normes réglementaires du pays de l'UE où il a été acheté.
	Marque de qualité EurAsian
	Marque de conformité ukrainienne
	Le niveau de puissance sonore garanti est 108 dB.
	Lorsque vous positionnez la bobine sur l'outil de coupe, ce symbole doit être visible pour l'utilisateur.
	Tirer sur la corde de démarrage.
	Pour réduire les risques de blessures ou de dommages, évitez tout contact avec les surfaces chaudes.
	Pour démarrer à la main un moteur à froid :
	Pour démarrer à la main un moteur chaud :
	Pour démarrer un moteur à froid à l'aide du démarreur électrique :
	Pour démarrer un moteur chaud à l'aide du démarreur électrique :

Les signaux et mots suivants sont destinés à indiquer le niveau de risque associé au produit :

Symboles	Signal	Signification
	<b>DANGER</b>	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	<b>AVERTISSEMENT</b>	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	<b>MISE EN GARDE</b>	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.
	<b>MISE EN GARDE</b>	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

La plus grande priorité a été donnée à la sécurité, aux performances et à la fiabilité de votre coupe-bordures lors de sa conception.

### UTILISATION PRÉVUE

Le coupe-bordures doit être utilisé seulement par des adultes ayant lu et compris les instructions et les avertissements inclus dans le présent manuel et pouvant être considérés comme responsables de leurs actes. Ce produit ne doit être utilisé qu'à l'extérieur dans une zone bien ventilée. Pour des raisons de sécurité, l'appareil doit être manipulé de manière appropriée, en utilisant les deux mains.

Ce produit est prévu pour la coupe de l'herbe, des mauvaises herbes peu denses et autres végétaux similaires au niveau du sol ou près du sol. Le plan de coupe doit être à peu près parallèle à la surface du sol.

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour la coupe ou la taille des haies, buissons ou autres végétaux pour lesquels le plan de coupe n'est pas parallèle à la surface du sol.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de faire fonctionner le produit avant d'avoir lu et compris complètement les instructions et règles de sécurité contenues dans ce manuel. Le non respect de cet avertissement pourrait entraîner des accidents tels que décharge électrique, incendie et/ou graves blessures. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous-y régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Les enfants doivent être bien surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

- Pour travailler en toute sécurité, lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit. Suivez toutes les instructions de sécurité. Le non respect de ces consignes peut entraîner de graves blessures ou

d'importants dégâts matériels.

- La législation de certaines régions restreint l'utilisation du produit. Contactez les autorités locales pour obtenir des conseils.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser ce produit.
- Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur en un lieu fermé ou mal ventilé; l'inhalation de gaz d'échappement pouvant être mortelle.
- Dégagez la zone de travail avant chaque utilisation. Retirez tous les objets, comme des cailloux, des débris de verre, des clous, des fils ou de la ficelle, qui ont pu être jetés ou être enchevêtrés à la tête à fil ou à la lame.
- Portez une protection auditive et oculaire totale lorsque vous utilisez ce produit. Si vous travaillez dans une zone qui comporte des risques de chute d'objets, il est nécessaire que vous portiez un casque de chantier.
- Le port d'une protection auditive est susceptible de diminuer la capacité de l'opérateur à entendre les sons d'alerte. Faites particulièrement attention aux dangers éventuels dans la zone de travail et à ses alentours.
- Portez des pantalons longs, des chaussures antidérapantes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de shorts ou de bijoux quels qu'ils soient, et ne travaillez pas pieds nus.
- Attachez les cheveux longs au-dessus du niveau des épaules afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les parties en mouvement.
- Gardez tous les enfants, visiteurs et animaux éloignés à au moins 15 m de distance. Arrêtez le produit lorsque quiconque pénètre dans l'environnement de travail.
- N'utilisez pas ce produit lorsque vous êtes fatigué, malade, ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- N'utilisez pas cet outil dans une zone mal éclairée. L'opérateur a besoin d'une visibilité claire et absolue de façon à identifier les dangers éventuels.
- Gardez un bon appui et un bon équilibre. Ne pas se précipiter. Le travail en extension peut entraîner une perte d'équilibre et l'entrée en contact avec des surfaces chaudes.
- Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées des parties en mouvement.
- Ne touchez pas la zone autour du silencieux ou du cylindre du produit, ces pièces deviennent brûlantes lors du fonctionnement.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Coupez toujours le moteur avant d'effectuer un réglage.
- Ne fumez pas lorsque vous mélangez du carburant ou lorsque vous faites le plein.
- Mélangez et stockez le carburant dans un bidon autorisé à contenir de l'essence.
- Mélangez le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme. Essayez le carburant répandu. Eloignez-vous de 9 m de la zone de remplissage avant de démarrer le moteur.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de refaire le plein ou de ranger l'appareil.
- Laissez le moteur refroidir; vidangez le réservoir d'essence et arrimez l'appareil avant de le transporter dans un véhicule.
- Arrêtez toujours le moteur et assurez-vous que tous les éléments en mouvement se sont bien arrêtés avant:
  - réparations
  - laisser le produit sans surveillance
  - nettoyer le produit
  - changer un accessoire
  - de retirer les blocages
  - vérifier tout dommage éventuel après avoir heurté un objet
  - vérifier tout dommage éventuel au cas où le produit se mettrait à vibrer de façon anormale
  - opérations d'entretien

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais d'outils ou d'accessoires de coupe qui ne sont pas spécifiés par Ryobi dans ce manuel. Cela comprend l'utilisation de chaînes et lames-fléaux métalliques pivotantes, multi-pièces. On sait que ces éléments peuvent se casser lors de l'utilisation et présenter un risque élevé de blessure grave pour l'utilisateur ou les personnes se tenant à proximité.

### ▲ AVERTISSEMENT

#### Vérification après une chute ou autres chocs

Vérifiez minutieusement l'appareil et repérez tout dommage éventuel. Toute pièce endommagée doit être correctement remplacée ou réparée par un service après-vente agréé.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU COUPE-BORDURES

- Remplacez la tête de coupe si elle est fêlée, ébréchée, ou endommagée de quelque façon que ce soit. Assurez-vous que la tête de coupe ou le disque est en place et correctement fixé. Le non-respect de cette précaution peut entraîner de graves blessures.
- Évitez d'utiliser la machine sur de l'herbe mouillée.
- Ne reculez pas lors de l'utilisation du produit.
- Marchez, ne courez jamais.
- La petite lame montée sur le pare-débris est conçue pour couper à la bonne longueur le fil qui vient de s'allonger, pour des performances sûres et optimales. Elle est très coupante, veillez à ne pas la toucher, en particulier lorsque vous nettoyez l'outil.
- Assurez-vous que les ouïes de ventilation sont en permanence exemptes de débris.
- Avant utilisation et après tout impact, vérifiez qu'aucun élément n'est endommagé. Examinez les éléments de coupe pour vérifier l'absence de craquelure et autres dommages. Un interrupteur défectueux ou toute autre pièce endommagée doit être correctement remplacée ou réparée par un service après-vente agréé.
- Assurez-vous que l'accessoire de coupe est bien en place et bien serré.
- Assurez-vous que toutes les protections, tous les déflecteurs et toutes les poignées sont bien en place et bien verrouillés.
- Ne modifiez la machine en aucune façon, vous augmenteriez les risques de blessures occasionnées aux autres et à vous-même.
- Utilisez uniquement le fil de remplacement du fabricant dans la tête de coupe. N'utilisez aucun autre accessoire de coupe.
- N'utilisez jamais l'appareil si le pare-débris n'est pas en place, et en bon état.
- Serrez fermement les poignées de la coupe-bordures lorsque vous l'utilisez avec le produit. Maintenez la tête de coupe en dessous du niveau de votre taille. Ne coupez jamais avec la tête de coupe à moins de 76 cm du sol.

### TRANSPORT ET STOCKAGE

- Arrêtez le produit et laissez-le refroidir avant de le ranger ou de le transporter.
- Débarrassez l'appareil de tous les corps étrangers.



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Si une lame de découpe est installée, couvrez-la avec le protecteur de lame.
- Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un récipient homologué pour contenir de l'essence. Rappelez-vous de bien remettre en place et de bien resserrer le bouchon de mélange huile/essence.
- Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cela permet d'éliminer tout le carburant, qui pourrait s'évaporer et laisser un résidu gommeux dans le circuit.
- Rangez la en un endroit frais, sec et correctement ventilé, hors de portée des enfants. Ne la rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que produits chimiques de jardinage ou sels de dégel.
- Ne rangez pas à l'extérieur.
- Pour le transport, attachez le produit pour l'empêcher de bouger ou de tomber, afin d'éviter toute blessure et tout dommage matériel.
- Ne portez jamais et ne transportez jamais l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Référez-vous aux réglementations nationales et locales en matière de stockage et de manipulation de carburant.

### Stockage de courte durée

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le produit dans le mois qui suit, suivez les procédures de stockage ci-dessous.

- Arrêtez la machine et laissez-la refroidir avant de la ranger ou de la transporter.
- Débarrassez l'appareil de tous les corps étrangers.
- Si une lame de découpe est installée, couvrez-la avec le protecteur de lame.
- Rangez la en un endroit frais, sec et correctement ventilé, hors de portée des enfants.
- Ne la rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que produits chimiques de jardinage ou sels de dégel.
- Ne rangez pas à l'extérieur.

### RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde à ce qui suit :

- Blessures dues aux vibrations.
  - Utilisez toujours un outil adapté au travail à

effectuer, servez-vous des poignées appropriées et limitez le temps de travail et d'exposition.

- Perte d'audition provoquée par l'exposition au bruit.
  - Portez une protection auditive et limitez le temps d'exposition.
- Blessures oculaires dues aux débris volants.
  - Portez en permanence une protection oculaire.

### RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. L'état actuel des connaissances ne permet pas de prédire à partir de quel niveau d'exposition aux vibrations cette pathologie est susceptible d'apparaître. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:

- a) Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez le produit, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
- b) Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- c) Limitez la quantité d'exposition journalière. Faites des pauses fréquentes.
- d) Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT

1. Pompe d'amorçage
2. Levier de starter
3. Bouchon d'essence
4. Poignée du lanceur
5. Verrouillage des gaz
6. Contacteur d'allumage



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

7. Gâchette d'accélérateur
8. Poignée arrière
9. Poignée avant
10. Arbre
11. Déflecteur d'herbe
12. Tête de coupe-bordures ReelEasy™
13. Fil de coupe
14. Vis de régime de ralenti
15. Ecrou papillon
16. Capuchon de suspension
17. Boulon
18. Ecrous papillon
19. Rondelle plate
20. Clé de service
21. Couvercle de tête de coupe à fil
22. Bouton par contact au sol
23. Boulon à tête hexagonale
24. Bobine
25. Ressort
26. Boîtier de tête de coupe à fil
27. Couvercle de filtre à air
28. Filtre à air
29. Clé mixte
30. Bougie d'allumage:
31. Encoche de guidage
32. Bouton
33. Capot de bougie en métal
34. Couvercle de protection en caoutchouc
35. Extrémité du démarreur
36. Démarreur électrique
37. Bouton F/R
38. Tige à l'extrémité du démarreur
39. Trou de tige du moteur
40. Interrupteur

### MONTAGE

#### DÉBALLAGE

Cet appareil doit être assemblé.

- Retirez avec précaution l'outil et tous les accessoires du carton d'emballage. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents.
- Inspectez votre outil avec attention pour vous assurer que rien n'a été cassé ou endommagé au cours du transport.
- Ne jetez pas l'emballage avant d'avoir attentivement contrôlé l'outil et vérifié qu'il fonctionne correctement.

#### CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Coupe-bordures
- Arbre de l'accessoire
- Montage de la poignée avant

- Déflecteur d'herbe
- Tête de coupe-bordures ReelEasy™
- Clé mixte
- Manuel utilisateur
- Diagramme
- Huile de moteur
- Clé de service

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Si une quelconque pièce ou partie de cette coupe-bordures est manquante ou endommagée, ne l'utilisez pas avant d'avoir changé la pièce. Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet appareil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec ce produit. Toute altération ou modification de ce type constitue un mésusage et peut entraîner des dangers susceptibles de provoquer des blessures graves.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez toujours le fil de la bougie lorsque vous montez des pièces.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne montez ni ne réglez aucun accessoire pendant le fonctionnement du bloc moteur. Si vous n'arrêtez pas le moteur, vous vous exposez à de graves blessures.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que tous les boutons et les fermoirs sont complètement serrés avant de faire fonctionner l'équipement.

Vérifiez régulièrement son bon serrage durant utilisation pour éviter de graves blessures.

#### FIXATION DE LA POIGNÉE AVANT

Voir figure 2. (a)

- Retirez le boulon, rondelle plate, et écrou papillon de la poignée avant.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Mettez la poignée frontale en place sur l'arbre supérieur.
- Remettez le boulon, rondelle plate, et écrou papillon. Resserez l'écrou papillon.

### MISE EN PLACE DU DEFLECTEUR

Voir figure 2. (b)

- Desserrez l'écrou de verrouillage.
- Insérez l'arbre.
- Resserez l'écrou de verrouillage.

### MONTAGE DU BLOC MOTEUR SUR L'ACCESSOIRE DE COUPE

Voir figure 2. (c)

#### **▲ AVERTISSEMENT**

Ne montez ni ne réglez aucun accessoire pendant le fonctionnement du bloc moteur. Si vous n'arrêtez pas le moteur, vous vous exposez à de graves blessures.

- L'accessoire de coupe se rattache au bloc moteur à l'aide d'un coupleur.
- Desserrez le bouton du coupleur de l'arbre du bloc moteur et retirez le bouchon d'extrémité de l'accessoire.
- Enfoncez le bouton situé sur l'arbre de l'accessoire.
- Alignez le bouton avec l'encoche de guidage du coupleur du bloc moteur et glissez les deux arbres l'un dans l'autre.
- Faites tourner l'arbre de l'accessoire jusqu'à ce que le bouton se verrouille dans le trou de positionnement.

**REMARQUE:** Si le bouton ne revient pas totalement en place dans le trou de positionnement, alors les deux arbres ne sont pas bien verrouillés ensemble. Faites les légèrement pivoter de droite à gauche jusqu'à ce que le bouton se verrouille bien en place.

- Serrez fermement le bouton.

### DEMONTAGE DE L'ACCESSOIRE DU BLOC MOTEUR

- Desserrez le bouton.
- Enfoncez le bouton puis faites tourner les arbres afin de les séparer.

### MISE EN PLACE DE LA TÊTE DE COUPE À FIL REEL EASY

Voir figure 2. (d)

- Ouvrez la Tête de Coupe à fil ReelEasy™ en appuyant sur les languettes de verrouillage situées de chaque côté de la tête. L'intérieur de la tête du coupe-bordures comporte un ressort sous tension, il convient donc de maintenir son couvercle de l'autre main pendant que vous enfoncez les languettes de verrouillage.
- Retirez le couvercle de la tête à fil, bouton de contact au sol, le fil, la bobine et le ressort.
- Mettez le boîtier de la tête de coupe en place sur l'arbre d'entraînement. Assurez-vous que le boîtier est bien en place.
- Placez le boulon à tête hexagonale sur l'axe d'entraînement. À l'aide du détecteur de contact au sol, tournez le boulon à tête hexagonale dans le sens anti-horaire pour l'extraire.

**REMARQUE:** N'utilisez que le bouton pour serrer le boulon. L'utilisation de tout autre outil pourrait entraîner un serrage trop important et endommager la tête de coupe.

- Remettez le ressort du bouton en place dans la tête de coupe et poussez-le vers le bas pour bien l'asseoir.
- Remettez la bobine en place. Pour l'accessoire à arbre courbe avec tête de coupe Reel Easy la bobine doit être placée de façon que "For curved shaft" (pour arbre courbe) soit visible sur la bobine.
- Remettez le bouton en place en l'insérant au centre de la bobine.
- Remettez en place le couvercle de la bobine, en alignant les languettes de verrouillage avec les ouvertures de la tête de coupe. Pressez le couvercle et la tête de coupe l'un sur l'autre jusqu'à ce que les deux languettes se verrouillent dans les ouvertures.
- Mettez en place le fil de coupe comme décrit dans le prochain chapitre de ce manuel.

### UTILISATION

#### CARBURANT ET REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

#### MANIPULATION DU CARBURANT EN TOUTE SÉCURITÉ

- Manipulez toujours l'essence avec précaution, elle est hautement inflammable.
- Procédez toujours au remplissage à l'extérieur. Ne inhalez pas les vapeurs de carburant.
- Évitez que de l'essence ou de l'huile n'entre en contact avec votre peau.
- Évitez surtout toute projection d'essence ou d'huile dans vos yeux. Si de l'essence ou de l'huile est projetée

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire. S'ils restent irrités, consultez immédiatement un médecin.

- Nettoyez immédiatement toute essence renversée.
- Transportez et stockez toujours le carburant dans un bidon prévu pour contenir de l'essence.

### MÉLANGE DU CARBURANT

Voir figure 3.

- Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile 2 temps. Mélangez de l'essence sans plomb et de l'huile 2 temps dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence.
- Le moteur fonctionne avec de l'essence sans plomb pour véhicules avec un indice d'octane de 91 ((R + M) / 2) ou plus.
- N'utilisez aucun type de carburant ou d'huile de mélange distribué dans les stations service, cela inclut l'huile et le carburant de mélange pour les mobylettes, motos, etc.
- Utilisez une huile de synthèse 2 temps uniquement. N'utilisez pas d'huile pour voiture ou d'huile pour moteurs hors-bord.
- Mélangez 2% d'huile de synthèse pour moteur 2-temps dans l'essence. Soit un rapport de 50 :1.
- Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage.
- Mélangez du carburant en petites quantités. Ne préparez pas plus de l'équivalent d'un mois d'utilisation. Nous vous recommandons d'utiliser une huile de synthèse 2 temps contenant un stabilisateur de carburant.

	+		=		
1 l	+	20 ml	=	} 50:1	
2 l	+	40 ml	=		
3 l	+	60 ml	=		
4 l	+	80 ml	=		
5 l	+	100 ml	=		

### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que l'outil ne présente pas de fuite de carburant. Si vous découvrez une fuite, faites réparer votre tronçonneuse avant de l'utiliser de nouveau afin d'éviter les risques d'incendie ou de brûlures.

- Nettoyez le réservoir autour du bouchon afin d'éviter toute contamination du carburant.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir.
- Versez avec précaution le mélange de carburant dans le réservoir. En évitant d'en répandre.
- Avant de revisser le bouchon, nettoyez le joint et assurez-vous qu'il est en bon état.
- Remplacez immédiatement le bouchon du réservoir et serrez-le fermement. Essayez le carburant répandu. Éloignez-vous de 9 m de la zone de remplissage avant de démarrer le moteur.

**REMARQUE:** Il est normal que le moteur émette de la fumée pendant et après la première utilisation.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours le moteur avant de faire le plein. Ne remplissez jamais le réservoir d'un outil dont le moteur est en marche ou encore chaud. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir avant de faire démarrer le moteur. Ne fumez pas!

### DÉMARRAGE ET ARRÊT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur en un lieu fermé ou mal ventilé; l'inhalation de gaz d'échappement pouvant être mortelle.

### DÉMARRAGE D'UN MOTEUR FROID :

Voir figure 4. (a)

1. Posez le produit sur une surface plate et nue.
2. Pressez la poire d'amorçage à 10 reprises.

**REMARQUE:** Au bout de la 7ème pression, l'essence doit être visible dans la poire d'amorçage. Dans le cas contraire, continuez de presser jusqu'à ce que l'essence soit visible.



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

3. Mettez le levier de starter en position fermée.
4. Maintenez le verrouillage des gaz puis pressez l'accélérateur .
5. Tout en maintenant la gâchette des gaz complètement enfoncée, tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur semble démarrer. Ne tirez pas sur le lanceur à plus de 4 reprises. Gardez la manette des gaz complètement enclenchée pendant les étapes 4 à 7.
6. Mettez le levier de starter en position fermée.
7. Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre. Ne tirez pas sur le lanceur à plus de 6 reprises.  
**REMARQUE:** Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure à partir de l'étape 3.
8. Laissez le moteur tourner pendant 10 secondes, puis mettez le levier de starter en position .

### DÉMARRAGE D'UN MOTEUR CHAUD :

Voir figure 4. (b)

1. Pressez la poire d'amorçage à 10 reprises.
2. Mettez le levier de starter en position fermée.
3. Maintenez le verrouillage des gaz puis pressez l'accélérateur .
4. Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR À L'AIDE D'UN DÉMARREUR ÉLECTRIQUE (OPTIONNEL) :

#### AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement le démarreur électrique Ryobi OES18. L'utilisation de tout autre démarreur peut endommager le moteur et entraîner des blessures graves.

#### AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser le démarreur électrique pour démarrer l'appareil, veuillez lire et comprendre la totalité du manuel d'utilisation du démarreur électrique OES18, afin d'éviter toute mauvaise utilisation et toute blessure grave.

### POUR DÉMARRER UN MOTEUR À FROID À L'AIDE DU DÉMARREUR ÉLECTRIQUE :

Voir figure 4. (c)

1. Placez l'extrémité du démarreur dans le démarreur électrique, avec l'extrémité en forme de pentagone orientée vers l'extérieur.

2. Poussez le bouton F/R vers la gauche jusqu'à ce que le symbole de pentagone apparaisse sur le bouton F/R.
3. Posez l'appareil sur le sol et assurez-vous que les éléments de coupe ne sont en contact avec rien.
4. Pressez la poire d'amorçage à 10 reprises.  
**REMARQUE:** Au bout de la 7ème pression, l'essence doit être visible dans la poire d'amorçage. Dans le cas contraire, continuez de presser jusqu'à ce que l'essence soit visible.
5. Mettez le levier de starter en position fermée.
6. Maintenez le verrouillage des gaz puis pressez l'accélérateur .
7. Serrez complètement la manette des gaz de la main gauche et gardez-la complètement serrée pendant les étapes 6 à 11.
8. Utilisez la main droite pour mettre la tige à l'extrémité du démarreur dans le trou de tige du moteur. Assurez-vous que l'extrémité du démarreur est correctement engagée.

**REMARQUE:** Le démarreur électrique est équipé d'un verrouillage de sécurité. Ne pressez pas l'interrupteur en le maintenant appuyé lorsque vous mettez la tige du démarreur électrique dans le trou de tige du moteur. Le démarreur ne tournera pas si le démarreur électrique n'est pas correctement engagé.

9. Appuyez et maintenez l'interrupteur du démarreur électrique jusqu'à ce que le moteur essaie de démarrer. Ne maintenez pas appuyé le démarreur électrique pendant plus de 4 secondes.
10. Mettez le levier de starter en position fermée.
11. Appuyez et maintenez l'interrupteur du démarreur électrique jusqu'à ce que le moteur démarre.  
**REMARQUE:** Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure à partir de l'étape 3. Ne répétez pas cette procédure plus d'une fois. Si, après la seconde tentative, le moteur n'est toujours pas démarré, référez-vous aux instructions de « moteur noyé » dans la section « Dépannage » de ce manuel.
12. Laissez le moteur tourner pendant 10 secondes, puis mettez le levier de starter en position .

### POUR DÉMARRER UN MOTEUR CHAUD À L'AIDE DU DÉMARREUR ÉLECTRIQUE :

Voir figure 4. (d)

1. Placez l'extrémité du démarreur dans le démarreur électrique, avec l'extrémité en forme de pentagone orientée vers l'extérieur.
2. Poussez le bouton F/R vers la gauche jusqu'à ce que le symbole de pentagone apparaisse sur le bouton F/R.
3. Posez l'appareil sur le sol et assurez-vous que les éléments de coupe ne sont en contact avec rien.





## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

4. Pressez la poire d'amorçage à 10 reprises.
5. Mettez le levier de starter en position "RUN". 
6. Maintenez le verrouillage des gaz puis pressez l'accélérateur.
7. Serrez complètement la manette des gaz de la main gauche et gardez-la complètement serrée.
8. Utilisez la main droite pour mettre la tige du démarreur électrique dans le trou de tige du moteur. Assurez-vous que l'extrémité du démarreur est correctement engagée.
9. Appuyez et maintenez l'interrupteur du démarreur électrique jusqu'à ce que le moteur démarre.

**REMARQUE:** Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure à partir de l'étape 5. Ne répétez pas cette procédure plus d'une fois. Si, après la seconde tentative, le moteur n'est toujours pas démarré, référez-vous aux instructions de « moteur noyé » dans la section « Dépannage » de ce manuel.

### POUR ARRÊTER LE MOTEUR :

- Mettez le contacteur d'allumage en position "O" (ARRÊT).

### UTILISATION DU COUPE-BORDURES

Voir figure 5.

Tenez le produit avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Maintenez fermement l'appareil des deux mains pendant son utilisation. Le produit-bordures doit être tenu à une position confortable avec la poignée à gâchette à peu près au niveau des hanches.

Utilisez toujours le produit plein gaz. Coupez les hautes herbes du haut vers le bas afin d'éviter l'herbe ne s'enroule autour du carter de l'arbre et autour de la tête de coupe, ce qui pourrait entraîner des dommages par surchauffe. Si de l'herbe s'enroule autour de la tête de coupe, arrêtez le moteur, débranchez l'antiparasite, puis retirez l'herbe. De l'huile suintera par l'échappement si vous travaillez de façon prolongée à mi-régime.

### CONSEILS DE COUPE

Voir figure 6.

- Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées de toute pièce en mouvement et de toute surface chaude de l'appareil. Voir figure 5.
- Gardez le produit incliné vers la zone en cours de coupe.
- Pour une coupe plus sûre et plus facile, attaquez les herbes à couper de la droite vers la gauche.
- Coupez à l'aide de l'extrémité du fil de coupe ; ne faites

pas forcer la tête de coupe dans l'herbe non coupée.

- Les fils et piquets de clôtures accélèrent l'usure du fil, et vont jusqu'à le briser.
- Les murs en pierre et en brique, les margelles, ainsi que le bois peuvent accélérer l'usure du fil.
- Évitez les arbres et les arbustes. Les écorces, les moulures, les revêtements, et les piquets de clôture peuvent facilement être endommagés par le fil de coupe.

### AVANCE DU FIL DE COUPE

Voir figure 7.

#### Tête à fil ReelEasy™

L'allongement du fil est réalisé en tapant la tête de coupe sur l'herbe tout en faisant fonctionner le moteur à pleine puissance.

- Faites fonctionner le moteur à plein régime.
- Tapez la tête au sol pour faire avancer le fil de coupe. Le fil de coupe se déroulera chaque fois que vous taperez la tête au sol. Ne maintenez pas la tête sur le sol.

**REMARQUE:** Pour une meilleure coupe, déroulez le fil jusqu'à ce qu'il soit coupé par la lame de taille.

**REMARQUE:** Si l'usure du fil de coupe l'a rendu trop court, il est possible que vous ne puissiez plus le dérouler en tapant la tête au sol; dans ce cas, déroulez le fil à la main. Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant toute opération d'entretien.

### AVANCE MANUELLE DU FIL DE COUPE

- Arrêtez le moteur.
- Enfoncez la bride de bobine tout en tirant sur le(s) fil(s) de coupe pour dérouler manuellement le fil.

## ENTRETIEN

### AVERTISSEMENT

N'utilisez que des pièces détachées et accessoires d'origine constructeur. Le non respect de cette précaution peut entraîner de mauvaises performances, des blessures, et annuler votre garantie.

- Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez effectuer les réglages et réparations décrits dans ce manuel. Pour les autres réparations, contactez un service après-vente agréé.





## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Les conséquences d'un mauvais entretien peuvent être entre autre un excès de calamine entraînant une baisse des performances et la suppuration de résidus huileux noirs par l'échappement.
- Pour remplacer le fil de coupe, n'utilisez que du fil nylon du diamètre indiqué dans la table des caractéristiques de ce manuel.
- Après avoir déroulé une nouvelle longueur de fil de coupe, remettez toujours le produit en position normale de travail avant de le mettre en marche.
- L'accessoire de coupe de doit pas tourner quand le moteur est au ralenti. Si cela n'est pas le cas, il est nécessaire de régler l'embrayage ou la machine doit être réparée d'urgence par un technicien qualifié.
- Après chaque utilisation, utilisez un chiffon propre et sec pour nettoyer le produit.
- Vérifiez régulièrement le bon serrage des écrous, vis et boulons pour que le produit soit toujours en bon état de fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être correctement remplacée ou réparée par un service après-vente agréé.

### REPLACEMENT DU FIL DE COUPE

Voir figure 8.

- Assurez-vous que l'appareil est en position off (arrêt)
- N'utilisez du fil rond monobrin de 2.4 mm de diamètre.
- Arrêtez le moteur.
- Coupez une longueur de fil d'environ 6 m.
- Tournez le bouton de la tête de coupe jusqu'à ce que le trait situé sur le bouton soit aligné avec les flèches situées sur le dessus de la tête de coupe.
- Insérez une extrémité du fil de coupe dans un des œillets situés sur le côté de la tête de coupe et poussez le fil jusqu'à ce qu'il ressorte par l'œillet de l'autre côté.
- Continuez de pousser le fil dans la tête de coupe jusqu'à ce que son milieu se trouve à l'intérieur de la tête de coupe et que sa longueur soit égale des deux côtés.
- Tournez le bouton de la tête de coupe pour bobiner le fil.
- Bobinez le fil jusqu'à ce qu'il ne dépasse plus qu'environ 20 cm de fil de la tête de coupe.

### NETTOYAGE DE LA LUMIÈRE D'ÉCHAPPEMENT ET DU SILENCIEUX

Selon le type de carburant utilisé, le type et la quantité d'huile utilisée et les conditions d'utilisation, l'orifice d'échappement et le silencieux peuvent être obstrués par un excès de calamine. Si vous remarquez une perte de puissance de votre outil à moteur thermique, il peut être nécessaire qu'un réparateur qualifié procède à son décalaminage afin de retrouver les performances d'origine.

### PARE-ÉTINCELLES

Le pare-étincelles doit être nettoyé ou remplacé toutes les 25 heures pour assurer de bonnes performances à votre appareil. Les pare-étincelles peuvent se trouver à différents endroits selon le modèle acheté. Veuillez contacter votre revendeur le plus proche pour savoir où se trouve le pare-étincelles sur votre modèle.

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Voir figure 9.

Pour de meilleures performances et une longue durée de vie, gardez le filtre à air propre.

- Assurez-vous que l'appareil est en position off (arrêt)
- Retirez le couvercle de filtre à air.
- Retirez le filtre à air et nettoyez-le à l'eau tiède savonneuse.
- Rincez, et laissez sécher complètement le filtre à air.
- Déposez deux gouttes d'huile dans le filtre à air.
- Remettez le filtre à air en place (il ne peut se mettre que dans un seul sens).
- Remettez le couvercle de filtre à air en place.

**REMARQUE:** Pour de meilleures performances, le filtre à air doit être remplacé tous les ans.

### BOUCHON D'ESSENCE

#### AVERTISSEMENT

Un bouchon d'essence qui fuit entraîne un risque d'incendie et doit être remplacé immédiatement.

Le bouchon d'essence comporte un filtre non remplaçable et un clapet anti-retour. Un filtre à essence bouché entraînera de mauvaises performances du moteur. Si les performances s'améliorent lorsque le bouchon de réservoir est dévissé, le clapet anti-retour est peut-être défectueux, ou le filtre bouché.





## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### REPLACEMENT DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Voir figure 10.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

La bougie est faite en métal. Elle devient très chaude une fois que vous arrêtez le moteur. Attendez que le moteur soit refroidi avant de détacher le capot de la bougie d'allumage en métal pour éviter tout risque de blessure.

**REMARQUE:** Le moteur fonctionne avec une bougie Champion RCJ-6Y à écartement d'électrode de 0,63 mm. Utilisez uniquement le modèle recommandé et changez la bougie une fois par an.

1. Arrêtez le moteur.
2. Tenez la partie frontale du couvercle de protection en caoutchouc et retirez-le de son logement.
3. Tirez le couvercle de protection en caoutchouc vers le haut pour libérer le crochet.
4. Faites tourner le capot de la bougie en métal et retirez-le de la bougie.
5. Desserrez la bougie en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à bougie. Retirez l'ancienne bougie et remplacez-la par une neuve. Réinstallez le capot de la bougie en métal et le couvercle de protection en caoutchouc.

### FIXATION DU CAPUCHON DE SUSPENSION

Voir figure 11.

Pour utiliser le capuchon de suspension, enfoncez le bouton et placez le capuchon sur l'extrémité inférieure de l'arbre de l'accessoire. Faites légèrement pivoter le capuchon de droite à gauche jusqu'à ce que le bouton se verrouille en place.

**REMARQUE:** Le trou secondaire de l'arbre de l'accessoire peut également être utilisé à des fins d'accrochage.

### STOCKAGE DE LONGUE DURÉE (1 MOIS OU PLUS)

- Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un récipient homologué pour contenir de l'essence. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Débarrassez l'appareil de tous les corps étrangers. Rangez-la dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants. Ne la rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que produits chimiques de jardinage ou sels de dégel.
- Conformez-vous à toutes les normes ISO et tous les règlements locaux concernant le stockage et la manipulation en toute sécurité de l'essence. Vous

peuvent utiliser le carburant restant avec un autre outil équipé d'un moteur à deux temps.





## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### GUIDE DE DÉPANNAGE

Si ces solutions ne résolvent pas le problème, contactez votre service après-vente agréé.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	<p>Pas d'étincelle.</p> <p>Pas d'essence.</p> <p>Le moteur est noyé.</p> <p>La corde du lanceur est plus dure à tirer que lorsque la machine était neuve.</p> <p>Vieille essence.</p>	<p>Il est possible que la bougie d'allumage soit endommagée, retirez-la et vérifiez la présence de terre ou de fissures. Remplacez avec une nouvelle bougie d'allumage.</p> <p>Appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à ce qu'elle est remplie. Si la poire ne se remplit pas, le système principal d'alimentation de carburant est bloqué. Contactez un service après-vente. Si la poire d'amorçage remplit, il se peut que le moteur soit noyé, passez au paragraphe suivant.</p> <p>Démontez la bougie, puis retournez l'appareil de façon que le trou de bougie soit tourné vers le sol. Mettez le levier de starter en position  puis tirez sur le lanceur de 10 à 15 reprises. Cela doit débarrasser le moteur de l'excédent de carburant. Vidangez toute essence présente dans le produit. Nettoyez la bougie et remettez-la en place. Nettoyez toute essence renversée et éloignez-la d'au moins 9 m du moteur avant de redémarrer. Tirez trois fois la poignée du lanceur avec le levier du starter complètement enfoncé. Si le moteur ne démarre pas, mettez le levier de starter en position  et reprenez la procédure normale de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, répétez ces différentes étapes avec une bougie neuve.</p> <p>Contactez un service après-vente.</p> <p>N'utilisez que de l'essence récente mélangée avec le lubrifiant recommandé. Un carburant vieux de plus de 30 jours peut empêcher l'appareil de démarrer.</p>
Le moteur démarre mais n'accélère pas correctement.	Le moteur prend approximativement trois minutes pour être chaud.	Laissez le moteur complètement se réchauffer. Si le moteur n'accélère pas après trois minutes, contactez un réparateur.
Le moteur démarre mais tourne à pleine vitesse uniquement à demi-starter.	Il faut régler le carburateur.	Contactez un service après-vente.
Le moteur n'atteint pas son plein régime et/ou dégage de la fumée en excès.	<p>Vérifiez le mélange de carburant.</p> <p>Le filtre à air est sale.</p> <p>La grille pare-étincelles est sale.</p>	<p>Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps.</p> <p>Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à la section "Entretien - Nettoyage du filtre à air" de ce manuel.</p> <p>Contactez un service après-vente.</p>





FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU CS RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG UK

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti.	La vis du ralenti sur le carburateur doit être ajustée.	Contactez un service après-vente.
Le fil n'avance plus.	Fil entortillé sur lui-même.	Lubrifiez avec spray au silicone.
	Pas assez de fil sur la bobine.	Installez plus de fil. Reportez-vous à la section "Entretien" de ce manuel.
	Fil usé trop court.	Tirez les fils tout effectuant alternativement une pression sur la tête de contact au sol et un relâchement.
	Fil emmêlé sur la bobine.	Retirez le fil de la bobine et rembobinez. Reportez-vous à la section "Entretien" de ce manuel.
	La vitesse du moteur est trop lente.	Faites avancer le fil à pleine vitesse.
L'herbe s'enroule autour de la tête de coupe et de l'arbre de l'accessoire.	Coupe de hautes herbes au ras du sol.	Couper l'herbe haute par le haut.
	Utilisation de l'appareil à mi-gaz.	Utilisez toujours le produit plein gaz.
De l'huile suinte par le silencieux.	Utilisation de l'appareil à mi-gaz.	Utilisez toujours le produit plein gaz.
	Vérifiez le mélange de carburant.	Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps.
	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à la section "Entretien - Nettoyage du filtre à air" de ce manuel.





English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Product specifications	Caractéristiques produit	Produkt-Spezifikationen	Características del producto	Caratteristiche del prodotto	Productgegevens	Características do aparelho
Grass trimmer	Coupe-bordures	Gastrimmer	Desbrozadora	Tagliabordi	Draadtrimmer	Recortadora de fio
Model	Modèle	Modell	Modelo	Modello	Model	Modelo
Weight	Poids	Gewicht	Peso	Peso	Gewicht	Peso
Without fuel, cutting attachment, and harness	sans carburant, accessoire ni harnais	ohne Treibstoff, Aufsatz und Tragegeschirr	sin combustible, accesorio ni arnés	senza carburante, accessorio e cinta da spalla	zonder brandstof, voorzetstuk of harnas	sem combustível, acessório e arnés
Without fuel and harness, with ReelEasy™ string head	Sans carburant & harnais, avec tête de coupe à fil Reel Easy™	Ohne Kraftstoff und Tragegeschirr; mit Reel Easy™ Fadenkopf	Sin combustible y arnés, con la cabeza de la desbrozadora Reel Easy™	Sin combustible & cinta da spalla, con testina a filo Reel Easy™	Zonder brandstof & het harnas, voor Reel Easy™ lijntrimmerkop	Sem combustível & arnés, com cabeça do aparador de linha Reel Easy™
Fuel tank volume	Capacité du réservoir de carburant	Kapazität des Kraftstofftanks	Capacidad del depósito de combustible	Capacità del serbatoio del carburante	Inhoud brandstoftank	Capacidade do depósito de combustível
Cutting swath	Lame de fauchage	Schnittbreite	Cuchilla de corte sectorial	Lama di taglio falciatrice	Zwadmaablad	Lâmina de corte sectorial
Engine displacement	Cylindrée du moteur	Motorhubraum	Volumen del motor	Cilindrata motore	Cilinderinhoud motor	Cilindrada do motor
Cutting line diameter	Diamètre du Fil de Coupe	Schneidfaden-Durchmesser	Cortar el diámetro de la línea	Diametro linea di taglio	Maalijndiameter	Cortar o diâmetro da linha
Maximum engine performance (in accordance with ISO 8893)	Puissance maximale du moteur (conformément à la norme ISO 8893)	Maximale Motorleistung (gemäß der Norm ISO 8893)	Potencia máxima del motor (conforme a la norma ISO 8893)	Potenza massima del motore (in conformità alla norma ISO 8893)	Maximum motorvermogen (overeenkomstig norm ISO 8893)	Potência máxima do motor (de acordo com a norma ISO 8893)
Maximum rotational frequency of the spindle	Vitesse de rotation maximale de la broche	Maximale Drehzahl der Spindel	Frecuencia de rotación máxima del eje	Frequenza rotazionale massima dell'albero	Maximum toerental van de as	Frequência de rotação máxima do eixo
Engine speed (rotational frequency) at recommended max. spindle rotational frequency	Régime du moteur à la vitesse de rotation max.	Motor Drehzahl bei maximaler Spindeldrehzahl	Régimen motor a la velocidad de rotación máxima	Regime del motore alla velocità di rotazione max.	Motoroerental bij max. draaisnelheid	Motoroerental bij max. draaisnelheid
Engine speed (rotational frequency) at idle	Régime du moteur au ralenti	Motor Drehzahl im Leerlauf	Régimen motor al ralentí	Regime del motore al minimo	Stationair motoroerental	Regime do motor ao ralenti
Fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	Consommation en carburant (conformément à ISO 8893) au rendement max. du moteur	Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung	Consumo de combustible (conforme a la norma ISO 8893) con rendimiento máximo del motor	Consumo di carburante (conformemente a ISO 8893) al rendimento max. del motore	Brandstofverbruik (overeenkomstig ISO 8893) bij max. motorvermogen	Consumo de combustível (de acordo com a ISO 8893) ao rendimento máx. do motor
Specific fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	Consommation spécifique en carburant (conformément à ISO 8893) au rendement max. du moteur	Spezifischer Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung	Specific fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	Consumo specifico di carburante (conformemente a ISO 8893) al rendimento max. del motore	Specifiek brandstofverbruik (overeenkomstig ISO 8893) bij max. motorvermogen	Consumo específico de combustível (de acordo com a ISO 8893) ao rendimento máx. do motor
Vibration (ISO 22867):	Vibrations (ISO22867):	Vibrationen (ISO22867):	Vibración (ISO22867):	Vibrazione (ISO22867):	Trillingen (ISO22867):	Vibration (ISO22867):
Front handle	Poignée avant	Vorderer Haltegriff	Mango delantero	Manico anteriore	Voorste handvat	Pega frontal
Idling	Au ralenti	Leerlauf	Al ralentí	Al minimo	Motor in vrijloop	Ao ralenti
Racing	En fonctionnement	Hohe Drehzahl	En funcionamiento	In funzione	Draaiende motor	Em funcionamento
Equivalent vibration total value	Valeur totale équivalente des vibrations	Entspricht Gesamtwert der Vibration	Valor total de vibración equivalente	Valore totale delle vibrazioni equivalenti	Equivalente totale trillingswaarde	Valor total da vibração equivalente
Rear handle	Poignée arrière	Hinterer Haltegriff	Mango trasero	Manico posteriore	Achterste handvat	Pega traseira
Idling	Au ralenti	Leerlauf	Al ralentí	Al minimo	Motor in vrijloop	Ao ralenti
Racing	En fonctionnement	Hohe Drehzahl	En funcionamiento	In funzione	Draaiende motor	Em funcionamento
Equivalent vibration total value	Valeur totale équivalente des vibrations	Entspricht Gesamtwert der Vibration	Valor total de vibración equivalente	Valore totale delle vibrazioni equivalenti	Equivalente totale trillingswaarde	Valor total da vibração equivalente
Uncertainty	Incertitude	Unsicherheit	Incertidumbre	Incertezza	Onzekerheid	Incerteza





English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
<b>Noise level (ISO 22868)</b>	<b>Niveau sonore (ISO 22868)</b>	<b>Lärmpegel (ISO 22868)</b>	<b>Nivel sonoro (ISO 22868)</b>	<b>Livello sonoro (ISO 22868)</b>	<b>Geluidsniveau (ISO 22868)</b>	<b>Nível sonoro (ISO 22868)</b>
A-weighted sound pressure level at the operator's position	Niveau de pression sonore pondéré A au niveau de l'opérateur	A-bewerteter Schalldruckpegel an der Position des Benutzers	Nivel de presión sonora ponderado A en la posición del operario	Livello di pressione sonora ponderata A alla posizione dell'operatore	A-gewogen geluidsdrukniveau bij positie van gebruiker	Nível de pressão sonora ponderada A na posição do operador
Idling	Au ralenti	Leerlauf	Al ralentí	Al minimo	Motor in vrijloop	Ao ralenti
Racing	En fonctionnement	Hohe Drehzahl	En funcionamiento	In funzione	Draaiende motor	Em funcionamento
Equivalent	équivalent	Entspricht	equivalente	Equivalente	Equivalent	Equivalente
Uncertainty	Incertitude	Unsicherheit	Incertidumbre	Incertezza	Onzekerheid	Incerteza
A-weighted sound pressure level	Niveau de pression sonore pondéré-A	A-bewerteter Schalldruckpegel	Nivel de presión acústica ponderada en A	Livello di pressione sonora pesato A	A-gewogen geluidsdrukniveau	Nível de pressão sonora ponderada A
Idling	Au ralenti	Leerlauf	Al ralentí	Al minimo	Motor in vrijloop	Ao ralenti
Racing	En fonctionnement	Hohe Drehzahl	En funcionamiento	In funzione	Draaiende motor	Em funcionamento
Equivalent	équivalent	Entspricht	equivalente	Equivalente	Equivalent	Equivalente
Uncertainty	Incertitude	Unsicherheit	Incertidumbre	Incertezza	Onzekerheid	Incerteza
<b>Replacement parts</b>	<b>Pièces de Rechange</b>	<b>Ersatzteile</b>	<b>Piezas de repuesto</b>	<b>Parti di ricambio</b>	<b>Vervangonderdelen</b>	<b>Peças de substituição</b>
ReelEasy™ string trimmer head	Tête de coupe à fil ReelEasy™	ReelEasy™ Fadentrimmerkopf	Cabezal del aparador ReelEasy™	testina a filo ReelEasy™	ReelEasy™ lijntrimmerkop	<b>Nível sonoro (ISO 22868)</b>
Grass Trimmer (spare cutting line)	Coupe-bordures (Fil de coupe de rechange)	Kantenschneider (Ersatz-Schneidfaden)	Recortadora de hilo (Línea de corte sobresaliente)	Tagliabordi (Filo di taglio di riserva)	Grastrimmer (Reserve maailijn)	Aparador de relva (Linha de corte sobresalente)
Grass deflector	Défecteur d'herbe	Schneidgarniturschutz	Deflector de hierba	Deflettore erba	Grasdeflector	Deflector de Erva

## FR GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou tout autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe, dans certains cas (par exemple promotion, gamme d'outils), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 8 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie. Vos droits statutaires restent inchangés.
3. La garantie couvre les défauts des pièces et de main d'oeuvre du produit pendant la période de garantie à partir de la date d'achat. La garantie n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
  - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
  - tout produit ayant été altéré ou modifié
  - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
  - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
  - tout produit non CE
  - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
  - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
  - tout produit utilisé avec un mélange inapproprié (essence, huile, pourcentage d'huile)
  - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
  - l'usure normale des pièces consommables
  - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
  - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
  - les carburateurs après plus de 6 mois à compter de la date d'achat, également les réglages du carburateur après plus de 6 mois à compter de la date d'achat
  - les composants (pièces et accessoires) sujets à une usure naturelle, incluant de façon non exhaustive les têtes de fil à frapper, les courroies de transmission, les embrayages, les lames des taille-haies ou des tondeuses à gazon, les harnais, les câbles d'accélérateur, les charbons, les cordons d'alimentation, les fraises de cultivateurs, les rondelles feutre, les goupilles de fraise, les turbines et lame de broyage des souffleurs, les tubes de soufflage et d'aspiration des souffleurs, les sacs de souffleurs et leurs lanières, les guides-chaîne, les chaînes de tronçonneuses, les tuyaux et raccords, les buses et lances de nettoyeurs haute pression, les roues, les recharges de fil des têtes de coupe, les têtes de coupe, le fil de coupe, les bougies d'allumage, les filtres à air, les filtres à essence, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



**FR** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Déclarons par la présente que le produit*

Coupe-bordures  
Marque: Ryobi  
Numéro de modèle: RLT254CDSO  
Étendue des numéros de série: 44463901000001 - 44463901999999

*est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes*  
2006/42/EC, 2004/108/EC (jusqu'au April 19, 2016), 2014/30/EU (à partir du April 20, 2016), 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC modifié en dernier lieu 2012/46/EU, EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Niveau de puissance sonore mesuré: 105.7 dB (A)  
Niveau de puissance sonore garanti: 108 dB (A)  
Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe V Directive 2000/14/EC modifiée 2005/88/EC.

Floyd Jeffrey Nesom (BSME)  
Directeur Principal de l'ingénierie  
Winnenden, Feb.05, 2016

Autorisé à rédiger le dossier technique:  
Alexander Krug, Directeur Général  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

**ES** DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Por la presente declaramos que los productos*

Recortadora de hilo  
Marca: Ryobi  
Número de modelo: RLT254CDSO  
Intervalo del número de serie: 44463901000001 - 44463901999999

*se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas*

2006/42/EC, 2004/108/EC (hasta April 19, 2016), 2014/30/EU (desde April 20, 2016), 2000/14/EC, 2005/88/EC, 97/68/EC según última modificación 2012/46/EU, EN ISO 11806-1:2011, EN ISO 14982:2009, EN ISO 3744:2010

Nivel de potencia acústica medido: 105.7 dB (A)  
Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB (A)  
Método de evaluación de conformidad con el anexo V Directiva 2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC.

Floyd Jeffrey Nesom (BSME)  
Director sénior de Ingeniería  
Winnenden, Feb.05, 2016

Autorizado para elaborar la ficha técnica:  
Alexander Krug, Administrador Ejecutivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

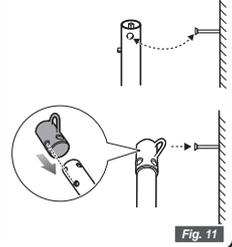
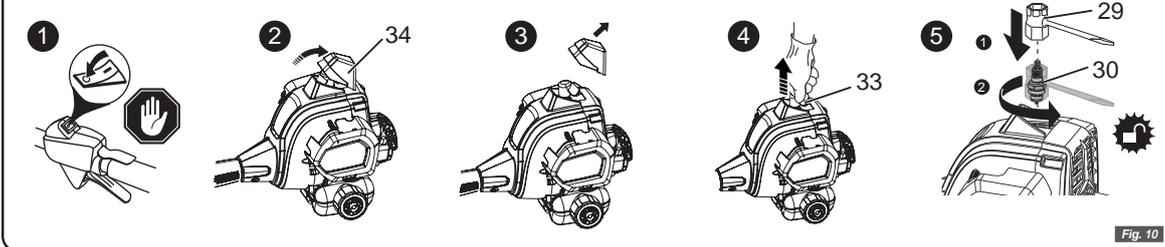
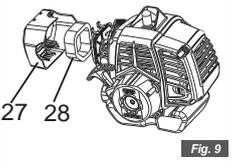
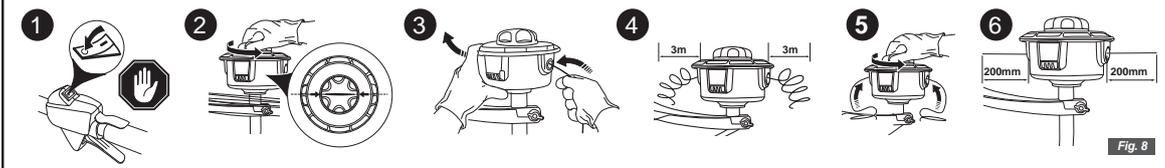
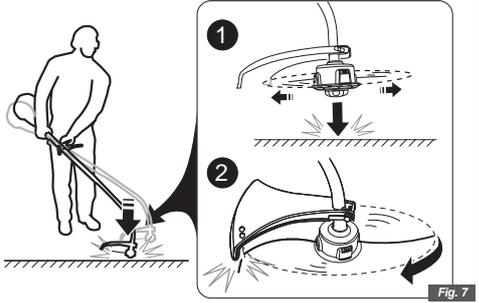
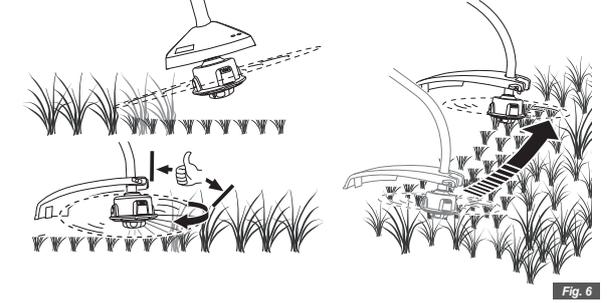
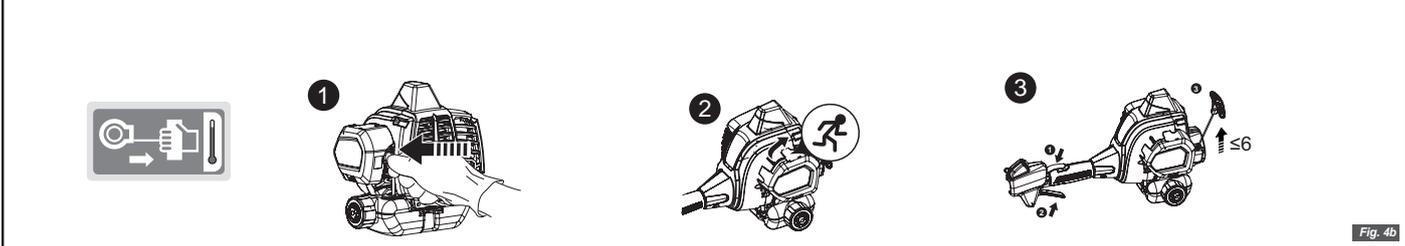
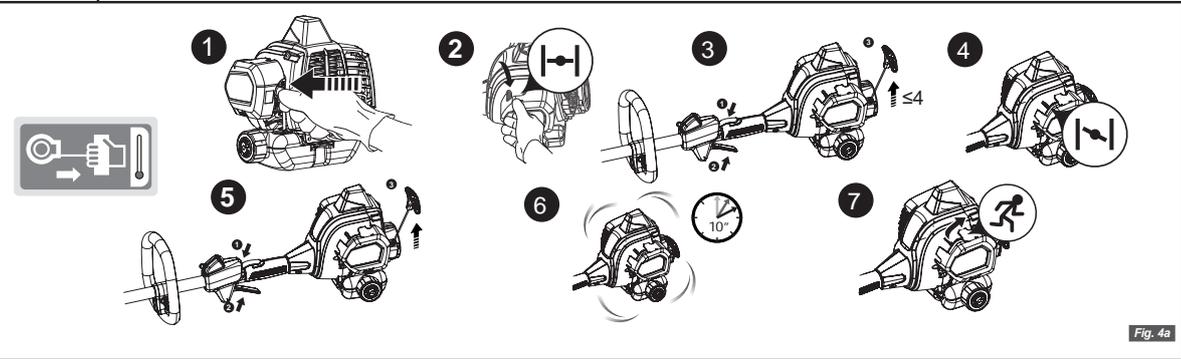
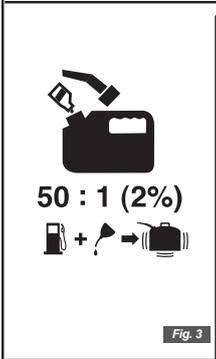
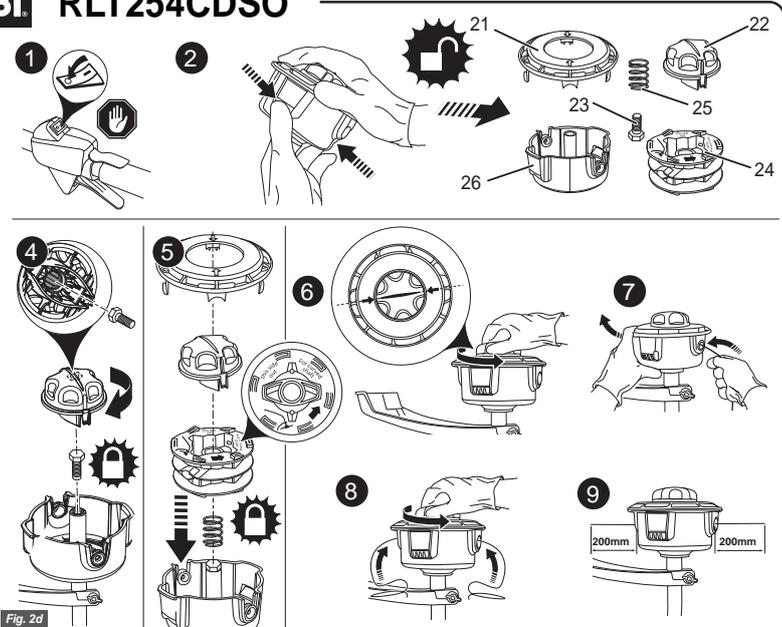
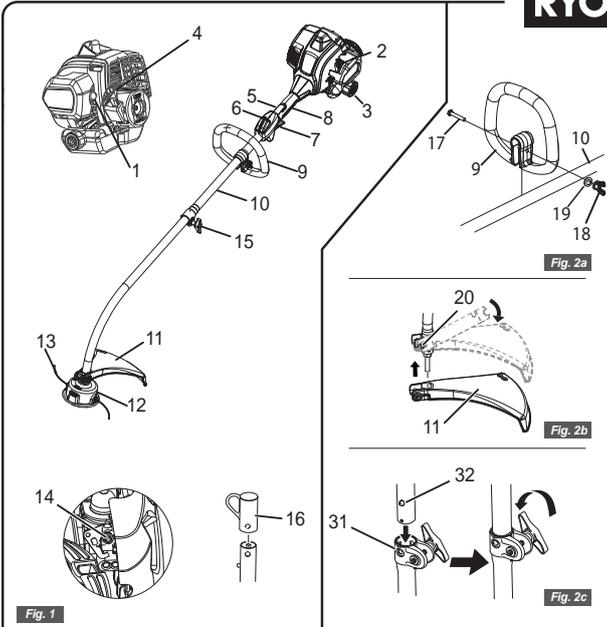




**RYOBI®**



# RYOBI RLT254CDSO



**RYOBI** RLT254CDSO

